



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
交通事務局第一職階二等翻譯員(中葡文)
(招聘編號：001/IT/DSAT/2019)

Regime de gestão uniformizada – concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa) (referência n.º 001/IT/DSAT/2019)

臨時名單

Lista provisória

交通事務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，茲公佈投考人臨時名單如下：

Lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019:

[請細閱名單及備註]

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome		
1	歐釗	AO, CHIO	1519XXXX
2	蔡子東	CAI, ZIDONG	1427XXXX
3	陳愷婷	CHAN, HOI TENG	5112XXXX
4	陳詠龍	CHAN, VENO	1263XXXX
5	陳偉文	CHAN, WAI MAN	1230XXXX
6	周樂儀	CHAO, LOK I	1223XXXX
7	張志豪	CHEONG, CHI HOU	5193XXXX
8	張曦儂	CHEONG, HEI CHON FRANCISCO	5161XXXX
9	張佩穎	CHEUNG, PUI WENG	1305XXXX
10	鄭森橋	CHIANG, SAM KIO	1251XXXX
11	趙家恩	CHIU, KA IAN DAVID	5093XXXX
12	蔡真妮	CHOI, CHAN NEI	1245XXXX
13	蔡嘉琪	CHOI, KA KEI	1337XXXX
14	蔡建勇	CHOI, KIN IONG	1335XXXX
15	崔逸韻	CUI, YIYUN	1490XXXX
16	偉智訊	DE NORONHA VITAL, IVO	5169XXXX
17	高進飛	DE SOUSA KOU, SOFIA	5181XXXX
18	范彩虹	FAN, CHOI HONG	1282XXXX
19	方曉儀	FONG, HIO I	1250XXXX
20	何盈儀	HO, IENG I	5153XXXX
21	何鍵彤	HO, KIN TONG	1306XXXX
22	何律衡	HO, LOT HANG	5150XXXX
23	何詠琳	HO, WENG LAM	1221XXXX
24	許曉君	HOI, HIO KUAN	5146XXXX
25	許儷臻	HOI, LAI CHON	5204XXXX
26	楊飛鵬	IEONG, FEI PANG	5169XXXX
27	楊鳳枝	IEONG, FONG CHI	1337XXXX
28	余志宏	IU, CHI WANG CONSTANTINO	5091XXXX
29	賈添夏	KA, TIM HA	1351XXXX
30	古文樂	KU, MAN LOK	1234XXXX
31	鄺子媽	KUONG, CHI IN	5143XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome		
32	賴艷玲	LAI, IM LENG	1405XXXX
33	林靜雯	LAM, CHENG MAN	1216XXXX
34	林秀慧	LAM, SAO WAI	5184XXXX
35	林詩琪	LAM, SI KEI	1258XXXX
36	劉晶晶	LAO, CHENG CHENG	1264XXXX
37	劉悅波	LAO, UT PO	1496XXXX
38	李子文	LEI, CHI MAN	1245XXXX
39	李浩邦	LEI, HOU PONG	1227XXXX
40	李麗儀	LEI, LAI I	5149XXXX
41	李寶寶	LEI, POU POU	1326XXXX
42	李婉思	LEI, UN SI	5154XXXX
43	梁倩碧	LEONG, SIN PEK	5169XXXX
44	李嘉明	LI, JIAMING	1386XXXX
45	李茜婷	LI, XITING	1404XXXX
46	梁寶文	LIANG, BAOWEN	1485XXXX
47	林玫	LIN, MUI	1299XXXX
48	廖月婷	LIO, UT TENG	5134XXXX
49	盧淑敏	LOU, SOK MAN	1218XXXX
50	盧慧詩	LOU, WAI SI	5163XXXX
51	盧梓梁	LU, ZILIANG	1372XXXX
52	麥加進	MAK, KA CHON	1271XXXX
53	麥潔欣	MAK, KIT IAN	5158XXXX
54	麥潔文	MAK, KIT MAN	5187XXXX
55	麥潔鋒	MAK, KIT NA	1219XXXX
56	伍昊慧	NG CEN, JUANA	1421XXXX
57	吳曉榮	NG, HIO WENG	1294XXXX
58	吳嘉儀	NG, KA I	5208XXXX
59	吳嘉玲	NG, KA LENG	1224XXXX
60	施丁麗	SI, TENG LAI	1327XXXX
61	冼嘉誠	SIN, KA SENG	1233XXXX
62	蕭鳳怡	SIO, FONG I	1226XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome		
63	蕭琮 SIO, KENG		7397XXXX
64	蕭穎霖 SIO, WENG LAM		1226XXXX
65	薛張紅 SIT, CHEONG HONG		5157XXXX
66	蘇樂兒 SOU, LOK I		1264XXXX
67	譚美娥 TAM GUERREIRO, MEI NGO		7440XXXX
68	余婷鈺 U, TENG IOK		1262XXXX
69	溫詠雅 WAN, WENG NGA		1330XXXX
70	溫詠珊 WAN, WENG SAN		1257XXXX
71	韋璟璘 WEI, JINGLIN		1443XXXX
72	黃卓珊 WONG, CHEUK SHAN		1377XXXX
73	黃潤琮 WONG, ION KENG		1327XXXX
74	黃潤梅 WONG, ION MUI		1327XXXX
75	胡雪均 WU, SUT KUAN		1266XXXX
76	蘇詠兒 ZEFERINO DE SOUZA, ISABEL		5103XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

有條件限制的准考人：

Candidatos admitidos condicionalmente:

序號 N.º	姓名 Nome	備註 Notas
1	陳梓翔 CHAN, CHI CHEONG	1313XXXX (a)
2	陳儉盈 CHAN, KIM IENG	1302XXXX (a)
3	陳朗文 CHAN, LONG MAN	1309XXXX (a)
4	周珊珊 CHAO, SAN SAN	5098XXXX (c)
5	張婉玲 CHEONG, UN LENG	5127XXXX (d)
6	池春伊 CHI, CHON I	1262XXXX (a)
7	趙凱盈 CHIO, HOI IENG	1237XXXX (a),(b)
8	朱家豪 CHU, KA HOU	1235XXXX (a),(b)
9	易尚宏 IEK, SEONG WANG	5155XXXX (b)
10	林綺盈 LAM, I IENG	1240XXXX (b)
11	李嘉榮 LEI, KA WENG	1267XXXX (a)
12	劉安蕊 LIU, ANRUI	1492XXXX (a)
13	蕭麗嫦 SIO, LAI SEONG	5142XXXX (c), (d)
14	黃杰榮 WONG, KIT WENG	5199XXXX (b)
15	黃麗利 WONG, LAI LEI	5213XXXX (b), (d)
16	庄俊超 ZHUANG, JUNCHAO	1498XXXX (a)



備註 Notas

有條件限制准考的原因 **Motivos de admissão condicional :**

(a)	不符合經第23/2017 號行政法規修改的第14/2016號行政法規第十二條第三款及第23/2017號行政法規第二條第一款規定的情況。 Em nenhuma das situações previstas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.
(b)	欠交本開考通告所要求的學歷證明文件副本(倘不屬翻譯或語言範疇的學歷,則須同時遞交合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》之證明文件)。 Falta de entrega da cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no aviso de abertura do concurso (no caso de as habilitações académicas não serem em tradução e interpretação ou em línguas, deve ser entregue a cópia do comprovativo de que tenha obtido aproveitamento no curso de formação – Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa).
(c)	欠交由所屬部門發出的個人資料紀錄。 Falta de entrega do registo biográfico emitido pelo serviço a que pertence.
(d)	欠交有效身份證明文件副本。 Falta de entrega da cópia do documento de identificação válido.

彌補缺漏或證明符合要件的期限為十個工作日,自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計。未於指定期間(2019年9月19日至10月4日)彌補缺漏或證明符合要件的有條件限制的准考人將自動被除名。

O prazo para supressão de deficiências ou prova de requisitos é de 10 dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação da anúncio da present lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os candidatos admitidos condicionalmente serão automaticamente excluídos se não efectuarem a supressão de deficiências ou prova de requisitos dentro do prazo (19 de Setembro a 4 de Outubro de 2019).



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

彌補缺漏或證明符合要件方式：

Formalização para supressão de deficiências ou prova de requisitos:

1 紙張方式

Em suporte de papel

有條件限制的准考人或其代交人須於指定期限內的辦公時間(週一至週四，上午 9 時至下午 1 時，下午 2 時 30 分至 5 時 45 五分；週五，上午 9 時至下午 1 時，下午 2 時 30 分至 5 時 30 分)，親身到澳門馬交石炮台馬路 33 號六樓交通事務局公共關係處，遞交彌補缺漏或證明符合要件的文件。

A entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos deve ser efectuada, pessoalmente, pelo candidato admitido condicionalmente ou por outra pessoa, dentro do prazo indicado, no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9:00 horas e as 13:00 horas e entre as 14:30 horas e as 17:45 horas; sexta-feira entre as 9:00 horas e as 13:00 horas e entre as 14:30 horas e as 17:30 horas), na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

2 電子方式

Em suporte electrónico

2.1 有條件限制的准考人須於指定期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台，上載彌補缺漏或證明符合要件的文件副本。

O candidato admitido condicionalmente pode, dentro do prazo indicado, carregar cópia dos documentos para a supressão de deficiências ou prova de requisitos, através da plataforma de apresentação de candidatura aos concursos de gestão uniformizada.

2.2 可透過網頁 <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入平台。但需特別留意，以電子方式與紙張方式遞交彌補缺失或證明符合要件的文件截止日期及時間相同；即期限首日上午 9 時至期限屆滿日下午 5 時 30 分結束。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

O acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, ou da aplicação de telemóvel “Acesso comum aos serviços públicos da RAEM”. Deve-se ter em especial atenção que para a entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos quer através de suporte electrónico quer em suporte de papel o prazo é idêntico, terminando no mesmo dia e à mesma hora, ou seja, a partir das 9:00 do primeiro dia até às 17:30 do último dia do prazo.

二零一九年九月三日於交通事務局。

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Setembro de 2019.

典試委員會：

O Júri:

主席
Presidente

陳璧安

Chan Pek On Ana

顧問高級技術員

Técnica superior assessora

委員
Vogal

歐玉珍

Ao Iok Chan

處長

Chefe de divisão

委員
Vogal

羅瑞景

Lo Soi Keng

顧問翻譯員

Intérprete-tradutor assessor